



## 絕對不靠譜 低俗喜劇

2013-04-04 記者 張芮瑜 文



「無厘頭」的劇情、煽情養眼的畫面、「不靠譜」的對話，就是構成低成本小製作的香港電影《低俗喜劇》的組成元素，正宗的港仔爆出「粗口」和無所顧忌地開黃腔，更為這部電影增「色」不少。2012年上映的《低俗喜劇》叫好叫座，更角逐國際間各種電影獎項。港仔文化隨著電影發揚光大，卻也引來不少負面爭議。

### 限制級 毫無疑問

「這絕對不是一部清新有深度的電影。」正是這部《低俗喜劇》在一開始就向觀眾說明的。

來到學校開辦座談會介紹電影製片的工作性質，身為一名電影製片杜惠彰以「麻辣火鍋」和「醋」比喻劇組和製片，從電影片名簡單明瞭的四個字，到一開始主角杜惠彰的一番談話可見，這部電影主打「低俗」。杜惠彰藉由和學生分享工作的心酸，用重口味的鹹濕手法，搞笑中帶出電影圈種種潛規則。雖說整部電影充斥著低俗到底的對白和動作，但僅止於用語，在畫面上謹守三點不露的原則，主要角色也以男性為多，藉由香港重量級卡司杜汶澤、鄭中基、雷宇揚等人機智、誇張的對白，串聯無厘頭的劇情和源源不絕的笑點。



養眼的畫面也是片中的亮點之一。(圖片來源/google圖片)

一部電影從籌資開拍到最後搬上大螢幕一夕爆紅，中間經歷的種種甘苦是許多圈外人無法體會的。導演安排畫面在校園座談會和杜惠彰的親身經歷間切換，座談會上的學生如同螢幕前觀眾的角色，用杜惠彰的身分帶領觀眾體驗從一開始和投資金主會唔閑談、和演員餐敘、到片場和劇組溝通，緊接著面臨資金不足、拍攝成品不得金主青睞、到最後上映前的宣傳不力等等現實問題，一連串尖銳又不得不面對的困難和瓶頸，都是電影監製必須承擔的責任。

默默無名的杜惠彰在夢想與現實間掙扎，遇上家庭和事業上排山倒海而來的挫折，卻仍然堅持拍出電影，也投射出電影人永不放棄的特質。片中杜惠彰的女兒扮演推動杜惠彰突破自己的精神支柱，雖然和前妻鬧翻，也面臨經濟和工作壓力，但寧可三餐不濟也堅持要保有女兒的監護權，說什麼也堅持要在女兒心中留下最厲害的爸爸形象，杜惠彰流露出硬脾氣下感性的一面。導演悄悄在搞笑的劇情中增添一絲兒女情長，多了些人性看起來也更入味。

### 幽默 因地制宜

喜劇藉由誇張的手法、巧妙的結構、詼諧的台詞，引發觀眾對醜陋、滑稽的嘲笑，進而肯定自己美好、正常的生活，潤滑生活中的煩悶。低俗喜劇藉由搞笑的劇情和主角悲慘的際遇，再添加一些腥羶色的性暗示，使深諳香港次文化的觀眾領會發笑、獲得共鳴。以純粵語發音的《低俗喜劇》，拍攝的立意之一在於推廣粵語的使用率，再加上描述香港電影圈的文化，在地味十足。但是各國的生活方式、語言和習慣都有所不同，文化差異大，對於電影內容的領會程度有限，在翻譯上盡量貼近各國的用詞和文化，能使不同生活環境的觀眾享受在劇情中，而不是看的一頭霧水。但若過度更改台詞或劇情，更會使觀眾不明所以，反而本末倒置，因此翻譯上的拿捏也是一部電影上映前必須留意的課題。

片名標榜著喜劇，《低俗喜劇》以粵語粗口吸引觀眾的注意力，也製造話題性，無論是否認同粗

媒體歷屆廣告

#### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

#### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

#### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

#### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

#### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡  
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界  
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方  
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲  
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員  
張婷芳 / 人物

口文化，不可否認的是電影中刻意保留的香港道地特色，更展現廣東話趣味生動的通俗魅力。

喜劇中最主要的元素「幽默」，在中西方卻有異有同，美國電影中經常被提起的美式幽默，來源在於美國本土文化，依照美國歷史和當前的文化發展而來，許多不了解美式文化的人經常無法理解。香港喜劇一直是香港電影界的主流，犀利搞笑的電影伴隨了一代又一代的人成長，許多電影巧妙的反映了當代香港的社會狀況，在嬉笑怒罵中看到了香港人的草根精神，快節奏的電影拍攝手法、調侃一切、無所顧忌，正是新一代的香港無厘頭喜劇低俗喜劇的精彩之處。

低俗喜劇中主角杜惠彰經常脫離戲中角色，轉而直視鏡頭向觀眾對話，跳脫了一層螢幕的隔閡，打破傳統的電影公式，這種拍攝手法使得觀眾忘記自己的身分成為劇中人，感到意外又新鮮。同樣的手法，也出現在美國喜劇導演鬼才伍迪艾倫的電影《安妮霍爾》中，伍迪艾倫飾演的艾維，跳出劇中的角色，對鏡頭表達自己對劇情的看法。這種手法在一般的劇情類電影中鮮少出現，卻被喜劇或鬧劇類型電影靈活運用。



誇張的肢體表情是喜劇的組成元素之一。（圖片來源/台北電影節）

## 低俗 另闢新徑

雖然《低俗喜劇》奪得多項電影節大獎，也網羅各電影獎項的男女主角提名，上映三周票房直逼2,300萬港幣大關，但爭議類的電影卻難逃被放大檢視的命運。批評聲浪的出現，認為低俗喜劇將香港人汙名化，被國際視為以低俗為榮，將低俗美化為「香港特色」，甚至有鼓勵香港人更加低俗的傾向。

事實上，文化本身並沒有好壞之分，次文化也並非次等，而是有別於社會上主流文化、相對小眾的專有名詞，不同文化間應該看種的是多元性，才能夠兼容並蓄。高雅的文化固然能提高品味，低俗的文化也有輕鬆、老嫗能解的趣味，就算不認同更應給予尊重。低俗純粹是個人的解讀的不同，並沒有低等的意涵。《低俗喜劇》的出現，正是不同文化平等共存的新體現。

窮極無聊的電影《低俗喜劇》上映獲得廣大的迴響，帶給觀眾的不是心靈上的陶冶昇華，而是看得過癮、爽快，枯燥的人生正是需要爽片的潤滑。能讓一大群觀眾毫無顧忌的在電影院放聲大笑，才是真正「猴塞雷」！



能讓人哄堂大笑的劇情，就算低俗又何妨？（圖片來源/popscreen.com）



恐怖情人 當深愛變成殺害

近年來，情殺案件頻傳的現象，來自於社交媒介轉換、媒體的連鎖效應及教育體制的根源，情感問題是大眾關注且必須學習的議題。

多元創意 單一主題同人展



臺灣的同人誌販售活動日益興盛，更出現限定特定主題的「單類型同人誌販售會」，顯示同人活動的多樣面貌。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們  
© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0